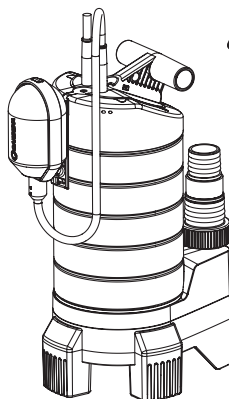


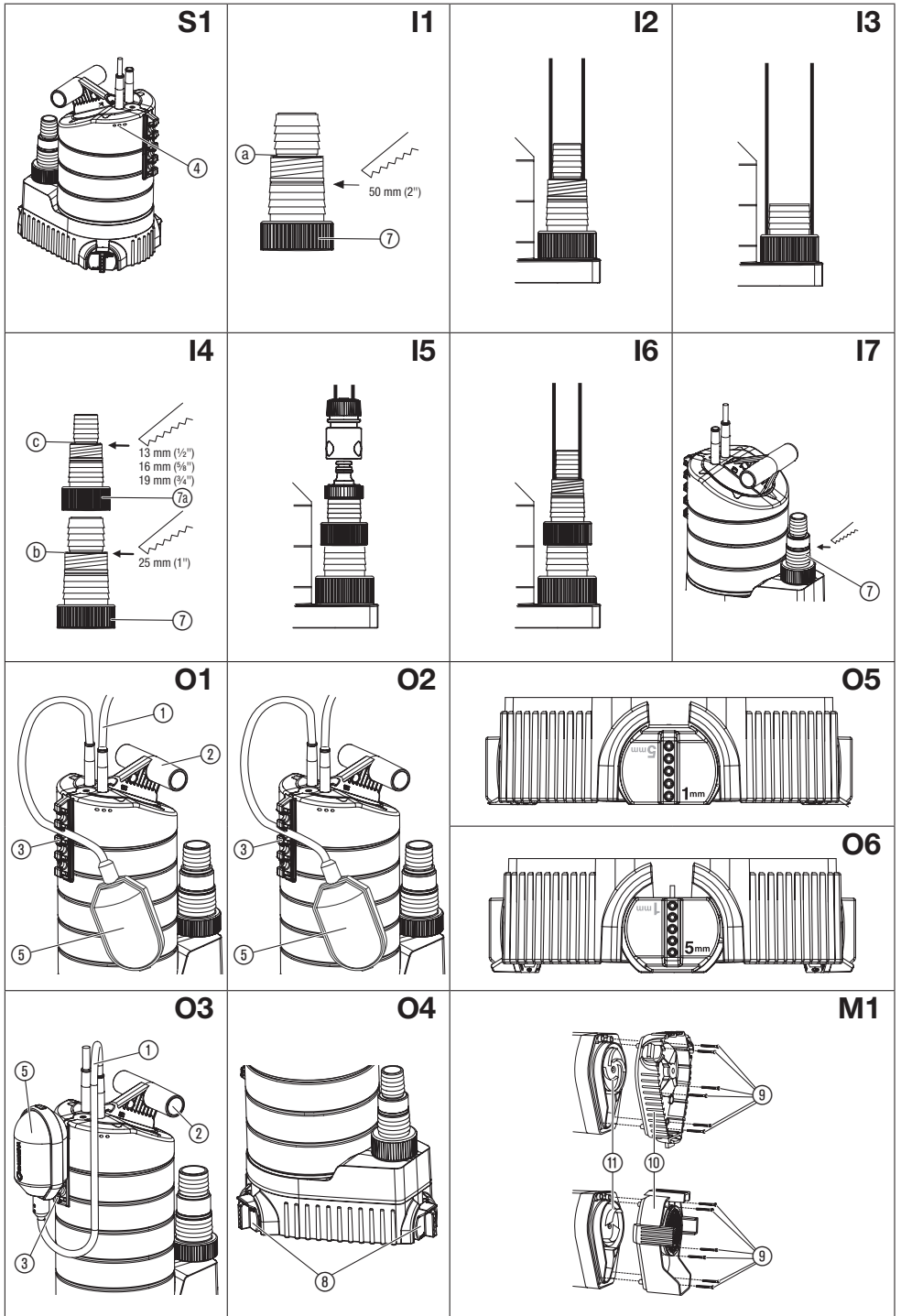
21000 inox  
Art. 1787



20000 inox  
Art. 1802

- DE Betriebsanleitung**  
Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe
- 
- EN Operator's Manual**  
Submersible Pump/Dirty Water Pump
- 
- FR Mode d'emploi**  
Pompe d'évacuation pour eaux claires/  
Pompe d'évacuation pour eaux chargées
- 
- NL Gebruiksaanwijzing**  
Dompelpomp/Vuilwaterpomp
- 
- SV Bruksanvisning**  
Dränkbar pump/Spillvattenpump
- 
- DA Brugsanvisning**  
Dykpumpe /Dykpumpe til urent vand
- 
- FI Käyttöohje**  
Upporumppu/liikavesipumppu
- 
- NO Bruksanvisning**  
Lensepumpe/Lensepumpe for urent vann
- 
- IT Istruzioni per l'uso**  
Pompa sommersa/  
Pompa sommersa per acqua sporca
- 
- ES Instrucciones de empleo**  
Bomba sumergible/  
Bomba para aguas sucias
- 
- PT Manual de instruções**  
Bomba submersível/  
Bomba para águas sujas
- 
- PL Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowa/  
Pompa do brudnej wody
- 
- HU Használati utasítás**  
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú
- 
- CS Návod k obsluze**  
Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo

- SK Návod na obsluhu**  
Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo
- 
- EL Οδηγίες χρήσης**  
Βυθιζόμενη αντλία/Αντλία Ακαθάρτων
- 
- RU Инструкция по эксплуатации**  
Погружной насос/  
Насос для грязной воды
- 
- SL Navodilo za uporabo**  
Potopna črpalka/  
črpalka za umazano vodo
- 
- HR Upute za uporabu**  
Potopna crpka/crpka za otpadnu vodu
- 
- SR/ Uputstvo za rad**  
**BS** Potopna pumpa/Pumpa za prijavu vodu
- 
- UK Інструкція з експлуатації**  
Заглибний насос/  
насос для брудної води
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompa submersibilă/  
Pompă de apă murdară
- 
- TR Kullanma Kılavuzu**  
Dalgiç Pompa/Kirli Su Pompası
- 
- BG Инструкция за експлоатация**  
Потопяема дренажна помпа/  
Помпа за мръсна вода
- 
- SQ Manual përdorimi**  
Pompë zhytëse/Pompë për ujë të pisët
- 
- ET Kasutusjuhend**  
Uputatav pump/Reoveepump
- 
- LT Eksploatavimo instrukcija**  
Panardinamas siurblys/  
Purvino vandens siurblys
- 
- LV Lietošanas instrukcija**  
Iegremdējamais sūknis/  
Netīrā ūdens sūknis



# GARDENA-oppopumppu 21000 inox / likavesipumppu 20000 inox

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| 1. TURVALLISUUS . . . . .        | 37 |
| 2. KÄYTTÖÖNOTTO . . . . .        | 38 |
| 3. KÄYTTÖ . . . . .              | 39 |
| 4. SÄILYTYS . . . . .            | 39 |
| 5. HUOLTO . . . . .              | 40 |
| 6. VIRHEIDEN KORJAUS . . . . .   | 40 |
| 7. TEKNISEET TIEDOT . . . . .    | 41 |
| 8. HUOLTOPALVELU/TAKUU . . . . . | 41 |

## Alkuperäisohjeen käänös.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana

tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

### Tarkoituksenmukainen käyttö:

GARDENA-pumput on tarkoitettu yksityiseen käyttöön koti- ja harrastelupuutarhassa. Ne on tarkoitettu etupäässä veden poistamiseen tulvakohteista, mutta myös veden pumppaamiseen säiliöstä toiseen, säiliön tyhjentämiseen, vedenottoon kaivoista ja kaivannoista, veden pumppaamiseen veneistä ja pursista ja ajallisesti rajoitettuun veden hapettamiseen ja seisovan veden kierrättämiseen.

### Pumpattavat nesteet:

GARDENA-pumppujen pumpattaviin nesteisiin kuuluvat puhdas ja likainen vesi (maksimi raekoko 21000 inox = 5 mm/20000 inox = 38 mm), kloorivesi (edellytyksenä määräraysten mukainen lisäaineiden annostelu) ja saippualliuos. Likavesi, jossa on kiinteitä aineita kuten hiekkaa tai kiviä, johtaa turbiinin ja pumpun imukotelon kulumiseen. Pumput ovat kokonaan upotettavissa (vesitiiviisti koteloituna) ja ne voidaan upottaa jopa 7 m syvyyteen siirrettävään nesteeseen.

**HUOMIO! GARDENA-pumput eivät sovellu jatkuvaan käyntiin (esim. jatkuvaan vedenkierrättämiseen) lammessa. Pumppujen elinikä lyhenee tällaisessa käytössä vastaavasti. Syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petroolia, nitro-ohennetta), rasvoja, öljyjä, suolavettä sekä vessojen ja urinaalien likavettä ei saa pumpata tällä pumpulla. Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa ylittää 35 °C.**

## 1. TURVALLISUUS

### TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhemmää käyttöä varten.

### Sähköturvallisuus



**VAARA!**  
Loukkaantumiswaara sähköiskusta.

Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vsvk), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.

→ Käännä asiassa sähköliikkeen puoleen.

Verkkoliitäntäjohtojen tulee DIN VDE 0620 mukaan olla läpimitaltaan vähintään saman paksuiset kuin kumipäälysteiset johdot, joiden merkintä on H07RN-F. Johdon pituuden tulee olla 10 m.

Tyypikilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

→ Varmistu siitä, että sähköpistoliitännät ovat turvallisella alueella, johon ei vesi ja kosteus pääse.

→ Suojaa pistoke kosteudelta.

Suojaa pistoke ja liitäntäkaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.



**VAARA! Sähköisku!**

Jos pistoke on kerran leikattu irti, saattaa kosteus tunkeutua johtoa pitkin sähköosiin ja aiheuttaa oikosulun.

→ **Älä missään tapauksessa leikkaa johtoa poikki (esim. seinän läpivientä varten).**

→ Älä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta kiinni pitäen vaan itse pistokkeesta.

→ Jos laitteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, se on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai vastaavan valtuutetun henkilön vaihdettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.

Liitäntäkaapelia tai kohokytkintä ei saa käyttää pumpun kiinnittämiseen tai kuljettamiseen.

Pumpun upottamiseen tai ylösvetämiseen ja varmistamiseen tulee kantokahvaan sitoa köysi.

Jatkojohtojen on täytettävä DIN VDE 620 vaatimukset.

### Itävallassa

Itävallassa sähköliitännän tulee täyttää määräysten ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, § 2022.1 vaatimukset. Määräysten mukaan pumppuja saa käyttää uima-altaiden ja puutarhalammikoiden ohessa vain erotusmuuntajan kautta.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

### Sveitsissä

Sveitsissä tulee liikuteltavat laitteet, joita käytetään ulkona, liittää vikavirtasuojakytkimen kautta.

### Silmämääräinen tarkastus

→ Tarkasta pumppu (varsinkin verkkojohto ja pistoke) silmämääräisesti aina ennen käyttöä.

→ Ota huomioon vähimmäisvedenkorkeus ja maksimi nostokorkeus (katso 7. TEKNISET TIEDOT).



### VAARA! Sähköisku!

#### Viallista pumppua ei saa käyttää.

→ Vikatapauksessa anna pumppu ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

### Manuaalinen käyttö

Manuaalisessa käytössä on pumpun käynti katkaistava oitis pumpattavan nesteen puuttuessa.

→ Tarkkaile pumppua manuaalisessa käytössä jatkuvasti.

### Käyttöohjeita

Kuivakäynti johtaa lisääntyneeseen kulumiseen ja sitä on vältettävä. Manuaalisessa käytössä on pumpun käynti katkaistava oitis pumpattavan nesteen puuttuessa.

Älä anna pumpun käydä 10 minuuttia kauempaa painepuolen ollessa suljettuna.

Hiekka ja hankaavat hiukkaset johtavat pumpun nopeamman kulumiseen ja käyttäjän lyhenemiseen.

Pumppu tulee sijoittaa siten, että imukotelon aukot eivät pääse tukkeentumaan vedessä olevan lietteen vuoksi.

Lammikossa käytettävä pumppu tulisi sijoittaa esim. lampeen upotetun tiiliskiven päälle.

Ulosvalua voiteluaine voi aiheuttaa pumpattavan nesteen likaantumisen.

### Ohjeita koskien mallia 21000 inox

**Toimitustilassa** säädettävät jalat on asetettu matalan veden imemiseen sopivaksi (1 mm).

→ Normaalkäyttöä varten kierrä säädettävät jalat 180° (5 mm).

Pumppua nostetaan 5 mm verran.

→ Ennen käyttöönottoa vapauta paineetku.

### Lämpösuojauskytkin

Pumpun ylikuormittuessa sisäänrakennettu lämpösuojauskytkin katkaisee sen käynnin. Moottori käynnistyy uudelleen itsestään, kun se on riittävästi jäähtynyt (katso 6. VIRHEIDEN KORJAUS).

### Automaattinen ilmanpoistojärjestelmä [kuva S1]

Ilmanpoistojärjestelmä poistaa pumppuun mahdollisesti tulleen ilman.

Kun pumppu on upotettu vain puoliiksi veteen, voi vettä valua ulos ilmausreleistä ④.

Tämä ei siis ole mikään pumpussa ilmennyt vika, vaan se johtuu automaattisesta ilmauksesta.

### VAARA!

Tuote luo käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääketieteellistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä käännyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

### VAARA!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran pienille lapsille. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

## 2. KÄYTTÖÖNOTTO

|                                                      |                                                                                                     |                            |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Letkun läpimitta</b>                              | 38 mm (1 ½")                                                                                        | 50 mm (2")                 |
| <b>Ison yleisliittimen ⑦ letkuliitos [kuva I1]</b>   | [kuva I2]                                                                                           | [kuva I3]                  |
| <b>Letkuliitos</b>                                   | Älä katkaise yhtään nippaa.                                                                         | Katkaise nippa kohdasta ②. |
|                                                      | Paras mahdollinen tuotto saavutetaan käyttämällä 50 mm (2")-letkua.                                 |                            |
| <b>Letkun läpimitta</b>                              | 13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")                                                                    | 25 mm (1")                 |
| <b>Pienen yleisliittimen ② letkuliitos [kuva I4]</b> | [kuva I5]                                                                                           | [kuva I6]                  |
| <b>Letkuliitos</b>                                   | Katkaise nippa kohdasta ③ ja ④.                                                                     | Katkaise nippa kohdasta ⑤. |
|                                                      | 13 – 25 mm-letkujen liittämiseksi on pieni yleisliitin ② ruuvattava kiinni isoon yleisliittimeen ⑦. |                            |

### Letkun liitäntä [kuva I7]:

13 mm – 19 mm kokoihin tarvitaan seuraavat liittinsarjat:

|               |                                          |                                     |
|---------------|------------------------------------------|-------------------------------------|
| 13 mm (1/2"): | GARDENA-pumppuliitinsarja                | tuotenro 1750                       |
| 16 mm (5/8"): | GARDENA-hanaliitin<br>GARDENA-pikaliitin | tuotenro 18202 ja<br>tuotenro 18216 |
| 19 mm (3/4"): | GARDENA-pumppuliitinsarja                | tuotenro 1752                       |

1. Yleisliittimen ⑦/⑧ tarpeeton nippa katkaistaan letkuliitäntään sopivaksi.
2. Ruuvaa yleisliitin ⑦/⑧ pumppuun.
3. Yhdistä letku yleisliittimeen ⑦/⑧.  
50 mm (2")-, 38 mm (1 1/2")- ja 25 mm (1")- letkut suosittelemme varmistettavaksi lisäksi GARDENA-letkunkiristimellä tuotenro 7195 (50 mm letkulle), tuotenro 7193 (38 mm letkulle) ja tuotenro 7192 (25 mm letkulle).

## 3. KÄYTTÖ

### Automaattikäyttö [kuva O1]:

Kun vedenkorkeus on ylittänyt käynnistyskorkeuden, kohokytkin ⑤ kytkee pumpun automaattisesti päälle ja vesi pumpataan pois.

Kun vedenkorkeus on alittanut katkaisukorkeuden, kohokytkin ⑤ katkaisee pumpun käynnin automaattisesti.

1. Sijoita pumppu vakaasti veteen

– tai –

upota pumppu kantokahvassa ② olevan reiän läpi pujotetun köyden avulla kaivoon tai kaivantoon.

Kohokytkimen ⑤ tulee voida liikkua vapaasti automaattikäytössä.

2. Työnnä liitäntäkaapelin ① pistoke verkkopistorasiaan.

### Käynnistys- ja katkaisukorkeuden asettaminen [kuva O2]:

Suurinta käynnistyskorkeutta ja alhaisinta katkaisukorkeutta voidaan säätää (katso 7. TEKNISET TIEDOT).

→ Työnnä kohokytkimen ⑤ kaapeli kohokytkimen pidikkeeseen ③.

Älä valitse kaapelinpituutta liian pitkäksi tai lyhyeksi, jotta koho kytkimen käynnistys- ja katkaisutoiminto on varmistettu.

- Mitä korkeampi kohokytkimen pidin ③ valitaan, sitä korkeammaksi tulee käynnistys- ja katkaisukorkeus.
- Mitä lyhyemmäksi kaapeli kohokytkimen ⑤ ja kohokytkimen pitimen ③ välillä valitaan, sitä alhaisempi on käynnistyskorkeus ja sitä korkeampi on katkaisukorkeus.

Lyhin sallittu kaapelinpituus kohokytkimen ⑤ ja kohokytkimen pitimen ③ välillä ei saa alittaa 10 cm.

### Manuaalinen käyttö [kuva O3]:

Pumppu pysyy jatkuvasti käynnissä, koska kohokytkimen toiminto ohitetaan.

1. Liitä kohokytkin ⑤ kohokytkimen pitimeen ③ (kaapelin osoittaessa alaspäin).
2. Sijoita pumppu vakaasti veteen  
– tai –  
upota pumppu kantokahvassa ② olevan reiän läpi pujotetun köyden avulla kaivoon tai kaivantoon.
3. Työnnä liitäntäkaapelin 1 pistoke verkkopistorasiaan.

Jäljelle jäävä vedenkorkeus (n. 3 mm mallissa 21000 inox/ 43 mm mallissa 20000 inox) saavutetaan vain manuaalisessa käytössä, koska kohokytkin katkaisee pumpun käynnin automaattikäytössä jo aikaisemmin.

### Koskee vain 21000 inox:

#### Kuivaksi imeminen/normaalikäyttö [kuva O4]

#### Kuivaksi imeminen [kuva O5]:

→ Kierrä 3 säädettävää jalkaa ④ 1 mm korkeuteen.

#### Normaalikäyttö [kuva O6]:

→ Kierrä 3 säädettävää jalkaa ④ 5 mm korkeuteen.

Noin 3 mm:n loppuvedenkorkeus saavutetaan vain kuivaksi imemistoiminnossa manuaalisessa käytössä.

## 4. SÄILYTYS

### Käytöstä poistaminen:

→ Pakkasen uhatessa säilytä pumppu pakkaselta suojatussa paikassa.

### Hävitys:

(standardin RL2012/19/EU mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.



### TÄRKEÄÄ!

Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

## 5. HUOLTO

GARDENA-liikavesipumput toimivat lähestulkoon huoltovaapaasti.

### Pumpun läpihuuhtelu:

Klooripitoisen uima-altaan veden tai muiden nesteiden pumppaamisen jälkeen, joista on jäänyt kuonaa, on pumpu läpihuuhdeltava puhtaalla vedellä.

### Imukotelon ja siipipyörän puhdistus [kuva M1]:



**VAARA! Sähköisku!**

**Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.**

→ Ennen imukotelon ja siipipyörän puhdistamista irrota liikavesipumppu sähköverkosta.

1. Ruuvaa 6 ristikantaruuvia ⑨ ulos ja vedä imukotelo ⑩ irti pumpusta.
2. Puhdista imukotelo ⑩ ja siipipyörä ⑪ (nämä huoltotyöt eivät aiheuta takuun raukeamista).
3. Aseta imukotelo ⑩ jälleen paikalleen ja ruuvaa 6 ristikantaruuvia ⑨ kiinni.

**Vioittuneen siipipyörän ⑪ saa turvallisuussyistä vaihtaa vain GARDENA-huoltopalvelu.**

## 6. VIRHEIDEN KORJAUS

| Ongelma                                                      | Mahdollinen syy                                                        | Korjaus                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pumppu käy, mutta ei pumpkaa</b>                          | Ilma ei pääse poistumaan, koska paineletku on suljettuna.              | → Avaa paineletku (esim. taituksissa oleva paineletku).                                                                                 |
|                                                              | Ilmalukko imukotelossa.                                                | → Odota enintään 60 sekuntia, kunnes pumppu on automaattisesti ilmautunut ilmanpoistiventtiilin kautta. Tarvittaessa kytke pois/päälle. |
|                                                              | Siipipyörä tukkeentunut.                                               | → Irrota verkkopistotulppa ja puhdista siipipyörä (katso 5. HUOLTO).                                                                    |
|                                                              | Vedenpinta käyttöönotossa alle minimitason.                            | → Upota pumppu syvempään.                                                                                                               |
| <b>Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy äkisti käytön aikana</b> | Lämpösuojakytkin on katkaissut pumpun käynnin ylikuumentumisen vuoksi. | → Irrota verkkopistotulppa ja puhdista siipipyörä (katso 5. HUOLTO).<br>Noudata nesteen maksimilämpötilaa (35 °C).                      |
|                                                              | Virransyöttö katkennut.                                                | → Tarkista sulakkeet ja sähköliitännät.                                                                                                 |
|                                                              | Likaa on juuttunut imukoteloon.                                        | → Irrota verkkopistotulppa ja puhdista imukotelo (katso 5. HUOLTO).                                                                     |
| <b>Pumppu käy, mutta siirtoteho pienenee äkisti</b>          | Imukotelo on tukossa.                                                  | → Irrota verkkopistotulppa ja puhdista imukotelo (katso 5. HUOLTO).                                                                     |



**HUOMAUTUS:** Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen.

Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

## 7. TEKNISET TIEDOT

|                                     | Yksikkö | Uppopumppu<br>Arvo 21000 inox<br>(tuotenro 1787) | Likavesipumppu<br>Arvo 20000 inox<br>(tuotenro 1802) |
|-------------------------------------|---------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Nimellisteho                        | W       | 1.000                                            | 1.050                                                |
| Maksimituotto                       | l/h     | 21.000                                           | 20.000                                               |
| Maksimipaine                        | bar     | 1,1                                              | 1,1                                                  |
| Maksimi nostokorkeus                | m       | 11                                               | 11                                                   |
| Maks. upotussyvyys                  | m       | 7                                                | 7                                                    |
| Loppuvedenkorkeus                   | mm      | 3                                                | 43                                                   |
| Likaveden suurin sallittu raekoko   | mm      | 5                                                | 38                                                   |
| Liitäntäkaapeli                     | m       | 10 H07RN-F                                       | 10 H07RN-F                                           |
| Pumpun liitäntä                     | mm (")  | 50 (2)/38 (1 ½) porrastettu nippa                | 50 (2)/38 (1 ½) porrastettu nippa                    |
| Vähimmäissyvyys käyttöön otettaessa | mm      | 30                                               | 55                                                   |
| Paino ilman johtoa (n.)             | kg      | 8,3                                              | 8,3                                                  |
| Nesteen maksimilämpötila            | °C      | 35                                               | 35                                                   |
| Verkojännite/Verkkotaajuus          | V / Hz  | 230 / 50                                         | 230 / 50                                             |
| Min./maks. käynnistyskorkeus        | mm      | 335 / 800                                        | 355 / 810                                            |
| Min./maks. katkaisukorkeus          | mm      | 50 / 220                                         | 50 / 230                                             |
| Äänitehotaso $L_{WA}^{1)}$          | dB (A)  | 48                                               | 55                                                   |

Mittausmenetelmä: <sup>1)</sup> EN 60335-1

### Käynnistys- ja katkaisukorkeus:

Käynnistys- ja katkaisukorkeudet ovat likimääräisiä arvoja.

### Vain 21000 inox:

Loppuvedenkorkeus (kuivaksi imemistoiminnossa n. 3 mm) saavutetaan vain manuaalisessa käytössä 1 mm korkeuteen asetetuilla säädettävillä jaloilla Ⓢ (katso 3. KÄYTTÖ).

## 8. HUOLTOPALVELU/TAKUU

### Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

### Takuu:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun (ostopäivämäärästä alkaen). Takuu kattaa kaikki laitteen merkittävät viat, joiden voidaan todistaa johtuvan materiaali- tai valmistusvirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- tuotetta on käytetty sille määritellyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.

- ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta. Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleenmyyntiliikkeen tai välittäjän kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos tuotteen kanssa ilmenee ongelmia, ota yhteys asiakaspalveluumme tai lähetä viallinen tuote ja vian lyhyt kuvaus GARDENA Manufacturing GmbH:lle. Toimituskulut ovat lähettäjän vastuulla ja postitusta ja pakkausta koskevia ohjeita on noudatettava. Takuuvaatimuksen mukana on toimitettava kopio ostotositteesta.

### Kuluvat osat:

Kuluvat osat turbiini ja pumpun imukotelo eivät kuulu takuun piiriin.

**Pumpen-Kennlinien**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

**Kapacitetskurva**

**Ydelses karakteristika**

**Pumpun ominaiskäyrä**

**Pumpekarakteristikk**

**Curva di rendimento**

**Curva característica de la bomba**

**Características de performance**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú-jelleggörbe**

**Charakteristika čerpadla**

**Charakteristiky čerpadla**

**Χαράκτηριστικό διάγραμμα**

**Характеристика насоса**

**Karakteristika črpalke**

**Obilježja pumpe**

**Karakteristika pumpe**

**Крива характеристики насоса**

**Caracteristică pompă**

**Pompa karakter eğrisi**

**Помпена характеристика**

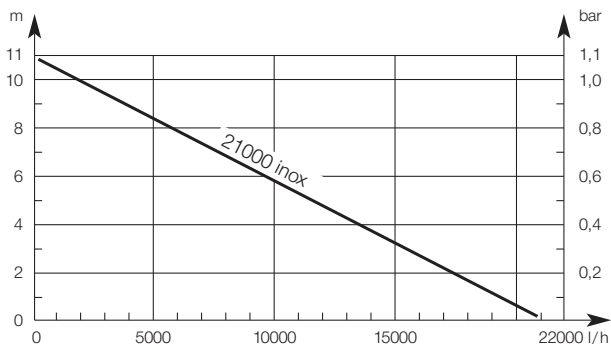
**Fuqia e pompës**

**Pumba karakteristik**

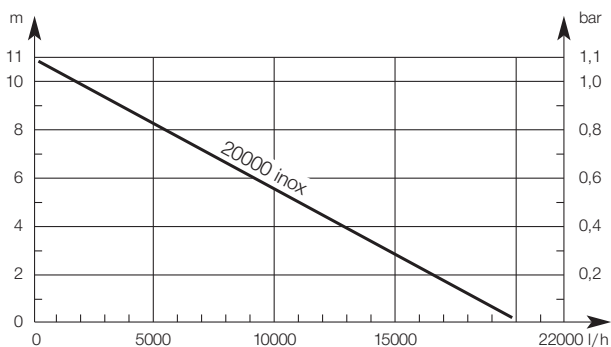
**Siurblio charakteristinė kreivė**

**Σύγκρα raksturlikne**

**21000 inox Art. 1787**



**20000 inox Art. 1802**





## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.


## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b><br/>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>                                                                                    | <p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b><br/>Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonságos és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>                                                         |
| <p><b>EN EC Declaration of Conformity</b><br/>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>                                                                                                      | <p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b><br/>Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>                                   |
| <p><b>FR Déclaration de conformité CE</b><br/>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il ne désigne ci-dessous état conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p> | <p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b><br/>Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>                    |
| <p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b><br/>De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>                                                          | <p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b><br/>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>    |
| <p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b><br/>Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>                                                                                                                   | <p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b><br/>Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>                                                                     |
| <p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b><br/>Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkens. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>                                                                                             | <p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b><br/>Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>                                             |
| <p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b><br/>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>                                                                                                                                        | <p><b>RO Declaratie de conformitate CE</b><br/>Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p> |
| <p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b><br/>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>                                          | <p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b><br/>С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>             |
| <p><b>ES Declaración de conformidad CE</b><br/>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>                                                    | <p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b><br/>Allkirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>                                                         |
| <p><b>PT Declaração de conformidade CE</b><br/>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>                                                        | <p><b>LT EB atitikties deklaracija</b><br/>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>                                                                                                  |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b><br/>Nízej podpisaný predstaviteľ firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, naniejšzym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>                                                                | <p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b><br/>Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                |                |             |               |               |                 |                  |                   |               |             |                     |              |                  |                |                 |             |                |                |                   |              |                  |                |                 |              |             |              |              |                   |              |                  |                |                    |            |             |                |                  |                |                       |                 |               |                 |                   |                  |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------|---------------|---------------|-----------------|------------------|-------------------|---------------|-------------|---------------------|--------------|------------------|----------------|-----------------|-------------|----------------|----------------|-------------------|--------------|------------------|----------------|-----------------|--------------|-------------|--------------|--------------|-------------------|--------------|------------------|----------------|--------------------|------------|-------------|----------------|------------------|----------------|-----------------------|-----------------|---------------|-----------------|-------------------|------------------|--|
| Produktbezeichnung: <b>Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe</b><br>Description of the product: <b>Submersible Pump / Dirty Water Pump</b><br>Désignation du produit : <b>Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  | Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm<br><br>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm<br><br>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                |                |             |               |               |                 |                  |                   |               |             |                     |              |                  |                |                 |             |                |                |                   |              |                  |                |                 |              |             |              |              |                   |              |                  |                |                    |            |             |                |                  |                |                       |                 |               |                 |                   |                  |  |
| Beschrijving van het product: <b>Dompelpomp / Vuilwaterpomp</b><br>Beskrivning av produkten: <b>Dränkbar pump / Spillvattenpump</b><br>Beskrivelse af produktet: <b>Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand</b><br>Tuotteen kuvaus: <b>Urpörumppu / likavesipumppu</b><br>Descrizione del prodotto: <b>Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca</b><br>Descripción del producto: <b>Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias</b><br>Descrição do produto: <b>Bomba submersível / Bomba para águas sujas</b><br>Opis produktu: <b>Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody</b><br>A termék leírása: <b>Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú</b><br>Popis výrobku: <b>Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo</b><br>Popis produktu: <b>Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo</b><br>Περιγραφή του προϊόντος: <b>Βυθίζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων</b><br>Opis izdelka: <b>Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo</b><br>Opis proizvoda: <b>Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu</b><br>Descrierea produsului: <b>Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară</b><br>Описание на продукта: <b>Потопляема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода</b><br>Toote kirjeldus: <b>Uputatav pump / Reoveerpump</b><br>Gamínio aprašas: <b>Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys</b><br>Izstrādājuma apraksts: <b>Iegredmējamaļs sūkņis / Netīrā ūdens sūkņis</b> |                  | Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto nameslavitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads: <b>2007</b> |                                                                                                                                |                |             |               |               |                 |                  |                   |               |             |                     |              |                  |                |                 |             |                |                |                   |              |                  |                |                 |              |             |              |              |                   |              |                  |                |                    |            |             |                |                  |                |                       |                 |               |                 |                   |                  |  |
| <table border="1"> <tr> <td>Produkttyp:</td> <td>Terméktípus:</td> <td>Artikelnummer:</td> <td>Cikkszámok:</td> </tr> <tr> <td>Product type:</td> <td>Druh výrobku:</td> <td>Article number:</td> <td>Objednací číslo:</td> </tr> <tr> <td>Type de produit :</td> <td>Typ produktu:</td> <td>Référence :</td> <td>Objednávacie číslo:</td> </tr> <tr> <td>Producttype:</td> <td>Τύπος προϊόντος:</td> <td>Artikelnummer:</td> <td>Κωδικός είδους:</td> </tr> <tr> <td>Produkttyp:</td> <td>Vrsta izdelka:</td> <td>Artikelnummer:</td> <td>Številka izdelka:</td> </tr> <tr> <td>Produkttype:</td> <td>Vrsta proizvoda:</td> <td>Artikelnummer:</td> <td>Kataloški broj:</td> </tr> <tr> <td>Tuotetyypit:</td> <td>Tip produs:</td> <td>Tuotenumero:</td> <td>Cod articol:</td> </tr> <tr> <td>Tipo di prodotto:</td> <td>Тип продукт:</td> <td>Codice articolo:</td> <td>Артикул номер:</td> </tr> <tr> <td>Tipo de pro-ducto:</td> <td>Tootetüüp:</td> <td>Referencia:</td> <td>Artiklinumber:</td> </tr> <tr> <td>Tipo de produto:</td> <td>Gamínio tipas:</td> <td>Número de referència:</td> <td>Dalies numeris:</td> </tr> <tr> <td>Typ produktu:</td> <td>Produkta veids:</td> <td>Numer katalogowy:</td> <td>Artikula numurs:</td> </tr> </table>                                                                                                            |                  | Produkttyp:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Terméktípus:                                                                                                                   | Artikelnummer: | Cikkszámok: | Product type: | Druh výrobku: | Article number: | Objednací číslo: | Type de produit : | Typ produktu: | Référence : | Objednávacie číslo: | Producttype: | Τύπος προϊόντος: | Artikelnummer: | Κωδικός είδους: | Produkttyp: | Vrsta izdelka: | Artikelnummer: | Številka izdelka: | Produkttype: | Vrsta proizvoda: | Artikelnummer: | Kataloški broj: | Tuotetyypit: | Tip produs: | Tuotenumero: | Cod articol: | Tipo di prodotto: | Тип продукт: | Codice articolo: | Артикул номер: | Tipo de pro-ducto: | Tootetüüp: | Referencia: | Artiklinumber: | Tipo de produto: | Gamínio tipas: | Número de referència: | Dalies numeris: | Typ produktu: | Produkta veids: | Numer katalogowy: | Artikula numurs: |  |
| Produkttyp:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Terméktípus:     | Artikelnummer:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Cikkszámok:                                                                                                                    |                |             |               |               |                 |                  |                   |               |             |                     |              |                  |                |                 |             |                |                |                   |              |                  |                |                 |              |             |              |              |                   |              |                  |                |                    |            |             |                |                  |                |                       |                 |               |                 |                   |                  |  |
| Product type:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Druh výrobku:    | Article number:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Objednací číslo:                                                                                                               |                |             |               |               |                 |                  |                   |               |             |                     |              |                  |                |                 |             |                |                |                   |              |                  |                |                 |              |             |              |              |                   |              |                  |                |                    |            |             |                |                  |                |                       |                 |               |                 |                   |                  |  |
| Type de produit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Typ produktu:    | Référence :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Objednávacie číslo:                                                                                                            |                |             |               |               |                 |                  |                   |               |             |                     |              |                  |                |                 |             |                |                |                   |              |                  |                |                 |              |             |              |              |                   |              |                  |                |                    |            |             |                |                  |                |                       |                 |               |                 |                   |                  |  |
| Producttype:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Τύπος προϊόντος: | Artikelnummer:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Κωδικός είδους:                                                                                                                |                |             |               |               |                 |                  |                   |               |             |                     |              |                  |                |                 |             |                |                |                   |              |                  |                |                 |              |             |              |              |                   |              |                  |                |                    |            |             |                |                  |                |                       |                 |               |                 |                   |                  |  |
| Produkttyp:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Vrsta izdelka:   | Artikelnummer:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Številka izdelka:                                                                                                              |                |             |               |               |                 |                  |                   |               |             |                     |              |                  |                |                 |             |                |                |                   |              |                  |                |                 |              |             |              |              |                   |              |                  |                |                    |            |             |                |                  |                |                       |                 |               |                 |                   |                  |  |
| Produkttype:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Vrsta proizvoda: | Artikelnummer:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Kataloški broj:                                                                                                                |                |             |               |               |                 |                  |                   |               |             |                     |              |                  |                |                 |             |                |                |                   |              |                  |                |                 |              |             |              |              |                   |              |                  |                |                    |            |             |                |                  |                |                       |                 |               |                 |                   |                  |  |
| Tuotetyypit:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Tip produs:      | Tuotenumero:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Cod articol:                                                                                                                   |                |             |               |               |                 |                  |                   |               |             |                     |              |                  |                |                 |             |                |                |                   |              |                  |                |                 |              |             |              |              |                   |              |                  |                |                    |            |             |                |                  |                |                       |                 |               |                 |                   |                  |  |
| Tipo di prodotto:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Тип продукт:     | Codice articolo:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Артикул номер:                                                                                                                 |                |             |               |               |                 |                  |                   |               |             |                     |              |                  |                |                 |             |                |                |                   |              |                  |                |                 |              |             |              |              |                   |              |                  |                |                    |            |             |                |                  |                |                       |                 |               |                 |                   |                  |  |
| Tipo de pro-ducto:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Tootetüüp:       | Referencia:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Artiklinumber:                                                                                                                 |                |             |               |               |                 |                  |                   |               |             |                     |              |                  |                |                 |             |                |                |                   |              |                  |                |                 |              |             |              |              |                   |              |                  |                |                    |            |             |                |                  |                |                       |                 |               |                 |                   |                  |  |
| Tipo de produto:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Gamínio tipas:   | Número de referència:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Dalies numeris:                                                                                                                |                |             |               |               |                 |                  |                   |               |             |                     |              |                  |                |                 |             |                |                |                   |              |                  |                |                 |              |             |              |              |                   |              |                  |                |                    |            |             |                |                  |                |                       |                 |               |                 |                   |                  |  |
| Typ produktu:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Produkta veids:  | Numer katalogowy:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Artikula numurs:                                                                                                               |                |             |               |               |                 |                  |                   |               |             |                     |              |                  |                |                 |             |                |                |                   |              |                  |                |                 |              |             |              |              |                   |              |                  |                |                    |            |             |                |                  |                |                       |                 |               |                 |                   |                  |  |
| <b>21000 inox</b><br><b>20000 inox</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                  | <b>1787</b><br><b>1802</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                |                |             |               |               |                 |                  |                   |               |             |                     |              |                  |                |                 |             |                |                |                   |              |                  |                |                 |              |             |              |              |                   |              |                  |                |                    |            |             |                |                  |                |                       |                 |               |                 |                   |                  |  |
| EU-Richtlinien: EU-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktívtiv: Directive UE: Directiva CE: Directvas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Oδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                  | Directive CE: Директиви на EO: EU direktívtiv: EB direktivos: EK direktivas:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                |                |             |               |               |                 |                  |                   |               |             |                     |              |                  |                |                 |             |                |                |                   |              |                  |                |                 |              |             |              |              |                   |              |                  |                |                    |            |             |                |                  |                |                       |                 |               |                 |                   |                  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  | <b>2011/65/EC</b><br><b>2014/30/EC</b><br><b>2014/35/EC</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                |                |             |               |               |                 |                  |                   |               |             |                     |              |                  |                |                 |             |                |                |                   |              |                  |                |                 |              |             |              |              |                   |              |                  |                |                    |            |             |                |                  |                |                       |                 |               |                 |                   |                  |  |
| Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                |                |             |               |               |                 |                  |                   |               |             |                     |              |                  |                |                 |             |                |                |                   |              |                  |                |                 |              |             |              |              |                   |              |                  |                |                    |            |             |                |                  |                |                       |                 |               |                 |                   |                  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  | <b>EN 60335-1</b><br><b>EN 60335-2-41</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                |                |             |               |               |                 |                  |                   |               |             |                     |              |                  |                |                 |             |                |                |                   |              |                  |                |                 |              |             |              |              |                   |              |                  |                |                    |            |             |                |                  |                |                       |                 |               |                 |                   |                  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <br><b>Reinhard Pompe</b><br>Vice President |                |             |               |               |                 |                  |                   |               |             |                     |              |                  |                |                 |             |                |                |                   |              |                  |                |                 |              |             |              |              |                   |              |                  |                |                    |            |             |                |                  |                |                       |                 |               |                 |                   |                  |  |

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
Бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/157 Balashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
ojo@ojk.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Avravyenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
Mo. Malodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti St.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøsklevveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madox International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76 03  
madox@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-09 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1787-20.960.04/0418  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com